

Euskal Herriko Ahotsak
ahotsak.com

Mari Jose Estibariz Astarloa

*Elgoibar,
Gipuzkoa
(1958)*

Aurkibidea



Biografia



Elgoibarren jaioa. Gurasoak tolosarrak zituen biak, baina ez zekiten euskaraz eta ez zuen euskararik jaso etxean. Eskolan ere gaztelaniaz ikasi zuen dena, mojekin. 15 urterekin, euskararekiko kontzientzia piztuta, euskara ikasten hasi zen eta zazpi urtez jardun zuen gau-eskoletan, euskara ikasten. Ikastaro trinko bat ere egin zuen Arrasaten udara batean. 1977an "Pitxintxu" denda jarri zuen ahizparekin batera eta euskararen aldeko jarrerari eutsi izan diote beti dendan: lehen hitza euskaraz, kartelak euskaraz, euskarazko brodatuak... Parte hartu duen bestelako taldeetan ere (Haizea Emakume Taldean, Txankakua Merkatarien Elkartean...) beti saiatu izan da euskararen erabilera eta presentzia bultzatzen. Elgoibarko euskararen historia soziala jaotzeko proiekturako egin zitzaion elkarrizketa.

Zintak

EGB-118

- **Proiektua:** Euskararen historia soziala Elgoibarren
- **Elkarrizketatzailea(k):** Agirrebeña, Aintzane
- **Data:** 2022-06-23
- **Iraupena:** 72 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

Pasarteak

1. Euskararen transmisioan etena

- **Erref:** EGB-118/003
- **Iraupena:** 0:01:54. **Hasi:** 00:01:23. **Bukatu:** 00:03:17
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

Gurasoak tolosarrak ziren, SIGMA lantegira lanera etorritakoak. Gurasoek ez zuten euskaraz egiten. Aiton-amonek, amaren aldekoek, elkarrekin euskaraz egiten zuten baina alabarekin eta bilobekin ez.

2. Euskaraz ikasteko gogoa

- **Erref:** EGB-118/004
- **Iraupena:** 0:02:29. **Hasi:** 00:03:17. **Bukatu:** 00:05:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Euskara » Euskalduntzea eta alfabetatzea

Laburpena:

Mojetan ikasi zuen, erdaraz. Euskaraz zergatik ikasi zuen azaltzen du. Hiztegia erosi zuen eta gau eskoletan euskara ikasten hasi zen.

3. Gau-eskolak eta ikastaro trinkoa

- **Erref:** EGB-118/005
- **Iraupena:** 0:02:29. **Hasi:** 00:05:46. **Bukatu:** 00:08:15
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskalduntzea eta alfabetatzea

Laburpena:

<p>Gau-eskoletan hasi zen eta ia zazpi urte egin zituen. Irakasleen izenak ematen ditu. Elizaren goialdean ematen ziren eskolak hasieran; ondoren, ikastola berrian. Uda batez, ikastaro intentsiboa egin zuen, hitz egiteko erraztasuna hartzeko. Pare bat anekdota kontatzen ditu.</p>

4. Hizkuntza-ohiturak aldatzea zail

- **Erref:** EGB-118/007
- **Iraupena:** 0:03:15. **Hasi:** 00:10:25. **Bukatu:** 00:13:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

Bikotearekin hasi zenean, euskarazko ingurua topatu zuen. Bere kuadrillan gutxiengoa zen euskaraz zekiena. Hiru lagunekin egiten du euskaraz baina gainontzekoek ez dakite. Lehenengo hitza euskaraz egiten du. Ahizpak eta biek batzuetan egiten dute euskaraz baina erraztasuna dute erdararako. Zaila iruditzen zaio hizkuntza-ohitura aldatzea.

5. Umetan giro erdaldunean

- **Erref:** EGB-118/009
- **Iraupena:** 0:02:37. **Hasi:** 00:15:10. **Bukatu:** 00:17:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

Umetan dena erdaraz zen. Hitz batzuk besterik ez zituzten esaten euskaraz. Bere giroa erdalduna zen. Euskaraz ez jakiteagatik iraindu zutenekoa kontatzen du. Euskararen erabilera kontzientziarekin lotzen du; bestela erdarak gain hartzen duelako.

6. Gau eskoletako irakasle eta ikasleak

- **Erref:** EGB-118/013
- **Iraupena:** 0:02:00. **Hasi:** 00:21:12. **Bukatu:** 00:23:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskalduntzea eta alfabetatzea

Laburpena:

Gau eskoletako irakasleak ikastolako maisuak zirela kontatzen du. Elgoibartar bakarra zegoela dio, Alfonso, eta euskaraz gerora ikasitakoa zela. Bere burua euskaldunberri zahartzat dauka. Euskaldunberri asko dagoela Elgoibarren dio. Euskaraz alfabetatzera joaten zirenak ere bazeudela azaltzen du.

7. Donostiako Bai Euskarari ekitaldia

- **Erref:** EGB-118/015
- **Iraupena:** 0:02:06. **Hasi:** 00:25:01. **Bukatu:** 00:27:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Herrigintza eta elkarteak

Laburpena:

Donostian egin zen Bai Euskarari ekitaldira joan zela kontatzen du. Kantariak eta abestiak ezagutzen zituzten. Imanolen CDa Iparraldean erosi zuten.

8. Dendan euskarazko liburuak, aldizkariak eta diskak

- **Erref:** EGB-118/018
- **Iraupena:** 0:02:24. **Hasi:** 00:29:13. **Bukatu:** 00:31:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Lanbideak » Negozioak, dendak

Laburpena:

Denda ireki zutenean, modan zeuden liburu politkoak. Euskarazko liburuak bikoteak eta ahizparen bikoteak erosten zizkieten dendarako. Zeruko Argia eta Ipurbeltz aldizkariak izaten zituzten. Euskarazko taldeen diskak ere bazituzten.

9. Euskarari bere lekua ematearen lana

- **Erref:** EGB-118/020
- **Iraupena:** 0:01:27. **Hasi:** 00:34:48. **Bukatu:** 00:36:15
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

Euskarari bere lekua emateak lana eskatzen du, euskaratzeak eta besteei beharra ikusarazteak.

10. Elizak babesa eman zuen, baina atzerakoia ere bazen

- **Erref:** EGB-118/025
- **Iraupena:** 0:01:08. **Hasi:** 00:45:11. **Bukatu:** 00:46:19
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erljioa » Elizaren jarrera
- Politika » 60ko hamarkada eta trantsizioa (1970-1980)

Laburpena:

Ezkontzeko parrokoarengana joan behar izaten zen eta hark ezkon-bizitzaren inguruko gomendioak ematen zituen, baina bera ez zen joan. Elizak asko lagundu zuen baina atzerakoia zen gauza askotan, aldi berean.

11. Baserritarrak erdaraz, euskaraz egitearren sufritutakoarengatik

- **Erref:** EGB-118/026
- **Iraupena:** 0:03:41. **Hasi:** 00:46:19. **Bukatu:** 00:50:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

<p>Moja euskaldunak bazeuden bere eskolan baina ez zuten hitzik egiten euskaraz. Ikasleen artean baserri giroko bat bazegoela dio, eta asko sufritu zuela uste du; eta ondorioz, erdaraz besterik ez zuela (eta duela) egiten. Kuadrillakoen gurasoen kasua ere azaltzen du.</p>

12. Haizea talde feminista; aurretikoak eta ondorengoak

- **Erref:** EGB-118/031
- **Iraupena:** 0:04:12. **Hasi:** 00:57:44. **Bukatu:** 01:01:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Feminismoa

Laburpena:

Haizea talde feministaren sorrera eta aurretikoak kontatzen ditu. Bazkide gehienak oso helduak direla dio. Gazteek beste talde bat sortu zuten. Antolatzen diren ekimen batzuk euskaraz egiten dira eta beste batzuk ez. "Asociacion de amas de casa" izenekoak aipatzen du. Emakumeen arloan lan asko zegoen egiteko.

13. Euskara Elgoibarren lehen baino hobeto, baina ondo ez

- **Erref:** EGB-118/033
- **Iraupena:** 0:01:47. **Hasi:** 01:03:53. **Bukatu:** 01:05:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

Duela berrogei urte baino askoz hobeto ikusten du euskara Elgoibarren, baina kontzientziarik ez baldin badago, alferrik dela dio. Adibideak ematen ditu. Egiteko lan asko daukagula uste du.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
2026-06-20

CC-by-sa | Ahotsak.eus
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com